

Jueves, 28 de Marzo

- 09.00 – 09:10 **Introducción**
Minervini, Laura (Università degli Studi di Napoli Federico II); Savelsberg, Frank (Georg-August-Universität Göttingen)
- 09:10 – 09:50 **El castellano antiguo en letra hebrea transmitido en glosarios y listas de sinónimos médico-botánicos**
Mensching, Guido (Georg-August-Universität Göttingen); Bos, Gerrit (Universität zu Köln); Zwink, Julia (Georg-August-Universität Göttingen)
- 09:50 – 10:30 **La lengua y literaturas hebreas en los procesos inquisitoriales contra judaizantes de Medinaceli (Soria)**
Nevot Navarro, Manuel (Universidad de Salamanca)
- 10:30 – 11:30 **Café**
- 11:00 – 11:45 **Pronombres y tratamientos en los albores del judeoespañol**
Fernández Martín, Elisabeth (Universidad de Jaén)
- 11:45 – 12:30 **¿Variación sociolingüística en la comunidad sefardí de Pisa (siglo XVII)?**
Rodríguez Toro, José Javier (Universidad de Sevilla)
- 12:45 – 13:45 **Sesión de pósteres**
- 13:45 – 15:00 **Almuerzo**
- 15:00 – 16:00 **Evolución del sistema consonántico del judeoespañol y su relevancia para entender ciertos aspectos de variación dialectal en el español peninsular y latinoamericano**
Hualde, José Ignacio (University of Illinois at Urbana-Champaign)
- 16:00 – 16:30 **Diksonaryo de Judezmo a Espanyol: Korpus de Bulgaria**
Studemund-Halévy, Michael (Universität Hamburg)
- 16:30 – 17:00 **Café**
- 17:00 – 17:45 **The typological distance of Spanish and Ladino – a diaspora-language on its own**
Steinkrüger, Patrick O. (Europa-Universität Flensburg)

17:45 – 18:30 **Español y ladino hoy. Un acercamiento desde la perspectiva pluricéntrica**
Buerki, Yvette (Universität Bern)

Viernes, 29 de Marzo

09:00 – 10:00 **Gramaticalización del gerundio como imperativo con valor aspectual en judeoespañol**
Quintana, Aldina (Universidad Hebrea de Jerusalén)

10:00 – 10:30 **Loke en judeoespañol**
Kellert, Olga (Uni Göttingen)

10:30 – 11:30 **Café**

11:00 – 11:45 **Does Bulgarian Judeo-Spanish have a standard pronunciation? Evidence from /e/-to-[i] raising in different speech styles**
Gabriel, Christoph; Grünke, Jonas (JGU Mainz)

11:45 – 12:30 **La concordancia nominal en judeoespañol contemporáneo**
Pawłowska, Marta (Universidad Jaguelónica de Cracovia)

12:45 – 13:45 **Ponencia plenaria Carlos Garatea**

13:45 – 15:00 **Almuerzo**

15:00 – 15:45 **En torno a la influencia del alemán en el judeoespañol**
Sinner, Carsten; Hernández Socas, Elia; Tabares Plasencia, Encarnación (Universität Leipzig)

15:45 – 16:30 **Ne haber? Ke haber? Variación y alternancia en el judeoespañol vernáculo hablado en Turquía en el siglo XXI**
Spiegel, Carolina (Universität Bremen)

16:30 – 17:00 **Café**

Sábado, 30 de Marzo

09:00 – 09:45 **Nuevas herramientas para la historia del judeoespañol: el Diccionario del español medieval electrónico (DEMel)**
Arnold, Rafael D. (Universität Rostock)

- 09:45 – 10:30 **Las obras lexicográficas en judeoespañol de la misión protestante escocesa y su influencia en la lexicografía sefardí posterior.**
GARCÍA MORENO, AITOR (CSIC, España)
- 10:30 – 11:30 **Café**
- 11:00 – 11:45 **La disponibilidad léxica aplicada al estudio del judeoespañol contemporáneo**
Álvarez López, Cristóbal José (Universidad Pablo de Olavide, España)
- 11:45 – 12:30 **La concordancia nominal en judeoespañol contemporáneo**
Pawłowska, Marta (Universidad Jaguelónica de Cracovia)
- 12:45 – 13:45 **Ponencia plenaria Sylvia Molloy**
- 13:45 – 15:00 **Almuerzo**
- 15:00 – 15:40 **«Agradezcan, señores, la aseguanza de nuestros mejores sentimientos»: hacia la creación de un lenguaje de especialidad en judeoespañol**
Mancheva, Dora (Université de Genève)
- 15:40 – 16:20 **La evolución de una lengua judía (el judeoespañol) en el Estado judío**
Gruss, Susy (universidad Bar-Ilán)
- 16:20 – 16:30 **Clausura y palabras de despedida**
Minervini, Laura (Università degli Studi di Napoli Federico II);
Savelsberg, Frank (Georg-August-Universität Göttingen)